



Señor Don Miguel de Unamuno,
Rektor de la Universidad de Salamanca,
Salamanca.
España.

Señor,

acabo de leer* en un diario de Santiago, un artículo "Malhumorismo", en el cual anuncia Ud. que se propone hacer traducir íntegra al español la obra de A. D. White, "A History of the Warfare of Science with Theology in Christendom".

Por rara coincidencia, doi en este momento la última mano a una traducción de ese libro, la cual a mi humilde entender cumple con el triple requisito de ser fiel, de ser completa (sin la menor exclusión en las notas o los índices), and last but not least de estar en castellano genuino.

Conforme digo en cuatro palabras antepuestas al prólogo del autor, a sido realizada durante las vacaciones de los últimos años, a modo de deporte intelectual i al solo intento de dar a honores en este país a la obra mas interesante de carácter general sobre el desenvolvimiento del espíritu científico al través de las últimas veinte generaciones.

* Leo siempre con fruición cuanto lleva la firma de Ud., lo que no digo por lisonja (tengo algo de vizcaíno) sino porque me recuerda su devoción i manera de discutir, salvo en lo que a Eriberto Spencer atañe.



Para darla a la estampa no me falta sino azer
kopiar el original en ortografia korriente o akademika
(kuestion de grafia, digo yo). Mas si Ud. piensa
ke no seria ya necesario poner mano a una nueva
tradukzion kompleta en Espana, pongo mi trabajo
graziosamente a la dispozision de Ud., sin mas kon-
dizion ke la de ke se mantaran a Chile, konvenien-
temente impartados i a prezio de kosto algunos zientu
de ejemplares, para kolokarlos a ese mismo prezio aki.
Sinjera i respetuosamente de Ud.,

A. E. Salazar

Santiago, a 10 de enero de 1911.